

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

## **STATUTES OF CANADA 2014**

## **LOIS DU CANADA (2014)**

### **CHAPTER 1**

### **CHAPITRE 1**

An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts

Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence

---

#### **ASSENTED TO**

4th MARCH, 2014

BILL C-16

---

---

#### **SANCTIONNÉE**

LE 4 MARS 2014

PROJET DE LOI C-16

---

## SUMMARY

This enactment gives effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation. It also makes consequential amendments to other Acts.

## SOMMAIRE

Le texte met en vigueur l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et il modifie certaines lois en conséquence.

---

CHAPTER 1

---

CHAPITRE 1

An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts

Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence

*[Assented to 4th March, 2014]*

*[Sanctionnée le 4 mars 2014]*

Preamble

Whereas Sioux Valley Dakota Nation and the Government of Canada have negotiated the Governance Agreement, and by the Agreement intend to provide for a government-to-government relationship within the framework of the Constitution of Canada;

Whereas Sioux Valley Dakota Nation, the Government of Canada and the Government of Manitoba have negotiated the Tripartite Governance Agreement, and in that agreement Her Majesty in right of Manitoba recognizes and concurs with the Agreement;

Whereas, on August 30, 2013, the Agreement was signed on behalf of Sioux Valley Dakota Nation and Her Majesty in right of Canada and the Tripartite Governance Agreement was signed on behalf of Sioux Valley Dakota Nation, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of Manitoba;

And whereas, under the Agreement, the Government of Canada is to recommend to Parliament the legislation necessary to give effect to the Agreement;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Préambule

Attendu :

que la nation dakota de Sioux Valley et le gouvernement du Canada ont négocié un accord sur la gouvernance et par cet accord ont l'intention d'établir une relation de gouvernement à gouvernement dans le cadre de la Constitution du Canada;

que la nation dakota de Sioux Valley, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Manitoba ont négocié l'Accord tripartite sur la gouvernance dans lequel Sa Majesté du chef du Manitoba prend acte de l'accord, et y souscrit;

que, le 30 août 2013, l'accord a été signé pour le compte de la nation dakota de Sioux Valley et de Sa Majesté du chef du Canada et que l'Accord tripartite sur la gouvernance a été signé pour le compte de la nation dakota de Sioux Valley, de Sa Majesté du chef du Canada et de Sa Majesté du chef du Manitoba;

qu'en application de l'accord le gouvernement du Canada recommande au Parlement la prise de toute autre mesure législative nécessaire à la mise en oeuvre de l'accord,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

## SHORT TITLE

Short title **1.** This Act may be cited as the *Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*.

## TITRE ABRÉGÉ

**1.** *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley.* Titre abrégé

## INTERPRETATION

Definition of "Agreement" **2.** (1) In this Act, "Agreement" means the Governance Agreement signed on behalf of Sioux Valley Dakota Nation and Her Majesty in right of Canada on August 30, 2013 and includes any amendments made to it from time to time in accordance with its provisions.

## DÉFINITIONS

**2.** (1) Dans la présente loi, « accord » s'entend de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley, signé le 30 août 2013 pour le compte de la nation dakota de Sioux Valley et de Sa Majesté du chef du Canada, avec ses modifications éventuelles apportées sous son régime. Définition de « accord »

Definitions in Agreement (2) In this Act, "Initial Sioux Valley Dakota Nation Land Law", "Sioux Valley Dakota Nation Lands", "Sioux Valley Dakota Nation Law", "Sioux Valley Dakota Oyate Government" and "Tripartite Governance Agreement" have the same meaning as in the Agreement.

(2) Dans la présente loi, « Accord tripartite sur la gouvernance », « gouvernement de l'oyate dakota de Sioux Valley », « loi de la nation dakota de Sioux Valley », « loi initiale sur les terres de la nation dakota de Sioux Valley » et « terres de la nation dakota de Sioux Valley » s'entendent au sens de l'accord. Définitions figurant dans l'accord

## AGREEMENT

Agreement given effect **3.** (1) The Agreement is approved, given effect and declared valid and has the force of law.

## ACCORD

**3.** (1) L'accord est approuvé, mis en vigueur et déclaré valide, et il a force de loi. Entérinement de l'accord

Third parties (2) For greater certainty, the Agreement is binding on, and may be relied on by, all persons and bodies.

(2) Il est entendu que l'accord est opposable à toute personne et à tout organisme et que ceux-ci peuvent s'en prévaloir. Opposabilité

Inconsistency with Agreement **4.** (1) The Agreement prevails over this Act and any other federal law to the extent of any inconsistency between them.

**4.** (1) En cas d'incompatibilité, les dispositions de l'accord l'emportent sur celles de la présente loi, de même que sur toute autre règle de droit fédérale. Primauté de l'accord

Conflict with Act (2) This Act prevails over any other federal law to the extent of any conflict between them.

(2) En cas de conflit, les dispositions de la présente loi l'emportent sur toute autre règle de droit fédérale. Primauté de la présente loi

## SIOUX VALLEY DAKOTA NATION

Capacity **5.** (1) Sioux Valley Dakota Nation is a legal entity and, without restricting the generality of the foregoing, has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person and the capacity to have standing in any legal proceeding involving

## NATION DAKOTA DE SIOUX VALLEY

**5.** (1) La nation dakota de Sioux Valley est une entité juridique dotée, notamment, de la capacité et des droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique. Elle a, en outre, qualité pour agir dans toute procédure judiciaire touchant : Capacité

(a) any aboriginal or treaty rights of Sioux Valley Dakota Nation, including those rights that may be exercised by individuals;

a) les droits — ancestraux ou issus de traités — de la nation dakota de Sioux Valley, y compris ceux qui peuvent être exercés par un individu;

	(b) other rights of Sioux Valley Dakota Nation; or	b) tout autre droit de la nation dakota de Sioux Valley;	
	(c) the rights of Sioux Valley Dakota Nation citizens.	c) les droits des citoyens de la nation dakota de Sioux Valley.	
Power and authority	(2) Sioux Valley Dakota Nation exercises the power and authority to make laws, carries out other government functions and otherwise exercises power or authority through Sioux Valley Dakota Oyate Government.	(2) Elle exerce ses attributions — législatives ou autres —, y compris toute fonction administrative, par l’entremise du gouvernement de l’oyate dakota de Sioux Valley.	Compétence et attributions
Rights, interests, assets and obligations	(3) On the coming into effect of the Agreement, all rights, interests, assets and obligations of Sioux Valley Dakota Nation as a “band”, as defined in the <i>Indian Act</i> , vest in Sioux Valley Dakota Nation.	(3) À l’entrée en vigueur de l’accord, tous les actifs, droits, intérêts et obligations de la nation dakota de Sioux Valley à titre de bande au sens de la <i>Loi sur les Indiens</i> sont dévolus à la nation dakota de Sioux Valley.	Actifs, droits, intérêts et obligations
Force of law	6. (1) Sioux Valley Dakota Nation Laws that are made in accordance with the Agreement have the force of law.	6. (1) Les lois de la nation dakota de Sioux Valley qui sont adoptées conformément à l’accord ont force de loi.	Force de loi
Inconsistency	(2) In the event of any inconsistency between a Sioux Valley Dakota Nation Law and a federal law, the provisions of the Agreement relating to that inconsistency apply.	(2) Toute incompatibilité entre les dispositions d’une loi de la nation dakota de Sioux Valley et les règles de droit fédérales est résolue conformément aux dispositions de l’accord applicables à cette incompatibilité.	Incompatibilité
Rights and obligations	(3) For greater certainty, any person or body has the powers, rights, privileges and benefits that are conferred on that person or body by a Sioux Valley Dakota Nation Law and must perform the duties, and is subject to the liabilities, that are imposed on the person or body by that law.	(3) Il est entendu que les personnes et organismes visés par une loi de la nation dakota de Sioux Valley ont les droits, pouvoirs, privilèges et avantages qui leur sont conférés par celle-ci et sont assujettis aux obligations et responsabilités qui y sont prévues.	Droits et obligations
APPLICATION OF OTHER ACTS		APPLICATION D’AUTRES LOIS	
<i>Indian Act</i>	7. (1) The <i>Indian Act</i> ceases to apply to Sioux Valley Dakota Nation, to Sioux Valley Dakota Nation Lands and to persons found on those lands to the extent, in the manner and in the circumstances provided for in the Agreement.	7. (1) La <i>Loi sur les Indiens</i> cesse de s’appliquer à la nation dakota de Sioux Valley, aux terres de la nation dakota de Sioux Valley et aux personnes qui s’y trouvent dans la mesure, selon les modalités et dans les circonstances prévues par l’accord.	<i>Loi sur les Indiens</i>
By-laws	(2) Sioux Valley Dakota Nation Laws are not by-laws for the purposes of the <i>Indian Act</i> .	(2) Les lois de la nation dakota de Sioux Valley ne sont pas des règlements administratifs pour l’application de la <i>Loi sur les Indiens</i> .	Règlements administratifs
<i>Indian Oil and Gas Act</i>	8. On the coming into effect of a Sioux Valley Dakota Nation Law that deals with subject matters that are the same as, or similar to, those dealt with by the <i>Indian Oil and Gas Act</i> , that Act ceases to apply to Sioux Valley	8. Dès l’entrée en vigueur d’une loi de la nation dakota de Sioux Valley à l’égard de questions identiques ou similaires à celles traitées par la <i>Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes</i> , cette dernière cesse de s’appliquer à la nation dakota de Sioux Valley, aux	<i>Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes</i>

Dakota Nation, to Sioux Valley Dakota Nation Lands and to royalties from oil and gas taken from those lands.

*Statutory Instruments Act*

**9.** Sioux Valley Dakota Nation Laws are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

*Official Languages Act*

**10.** Sioux Valley Dakota Oyate Government and any entity, including a board, commission, tribunal, council or other body or office, established under a Sioux Valley Dakota Nation Law are not federal institutions as defined in subsection 3(1) of the *Official Languages Act*.

terres de la nation dakota de Sioux Valley et aux redevances sur le pétrole et le gaz tirés de ces terres.

**9.** Les lois de la nation dakota de Sioux Valley ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

*Loi sur les textes réglementaires*

**10.** Le gouvernement de l'oyate dakota de Sioux Valley et toute entité—tribunal, organisme, bureau, commission, conseil ou office—créée en vertu d'une loi de la nation dakota de Sioux Valley ne sont pas des institutions fédérales au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur les langues officielles*.

*Loi sur les langues officielles*

#### GENERAL

Judicial notice of agreements

**11.** (1) Judicial notice must be taken of the Agreement and the Tripartite Governance Agreement.

Publication of agreements

(2) The Agreement and the Tripartite Governance Agreement must be published by the Queen's Printer.

Evidence

(3) A copy of the Agreement or the Tripartite Governance Agreement published by the Queen's Printer is evidence of that agreement and of its contents and a copy purporting to be published by the Queen's Printer is, unless the contrary is shown, proof that it was so published.

Judicial notice of laws

**12.** (1) Judicial notice must be taken of a Sioux Valley Dakota Nation Law that is registered in the public registry of laws maintained by Sioux Valley Dakota Nation in accordance with the Agreement.

Evidence

(2) A copy of a Sioux Valley Dakota Nation Law purporting to be registered in the public registry of laws maintained by Sioux Valley Dakota Nation in accordance with the Agreement is evidence of that law and of its contents, unless the contrary is shown.

*Federal Courts Act*

**13.** (1) A decision-making body established under a Sioux Valley Dakota Nation Law is not a federal board, commission or other tribunal as defined in subsection 2(1) of the *Federal Courts Act*.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**11.** (1) L'accord et l'Accord tripartite sur la gouvernance sont admis d'office.

Admission d'office des accords

(2) L'imprimeur de la Reine publie le texte de ces accords.

Publication

(3) Tout exemplaire de l'un ou l'autre de ces accords publié par l'imprimeur de la Reine fait foi de cet accord et de son contenu. Sauf preuve contraire à cet effet, l'exemplaire donné comme publié par l'imprimeur de la Reine constitue la preuve qu'il a ainsi été publié.

Preuve

**12.** (1) Les lois de la nation dakota de Sioux Valley qui sont inscrites au registre public maintenu par celle-ci conformément à l'accord sont admises d'office.

Admission d'office des lois

(2) Tout exemplaire d'une loi de la nation dakota de Sioux Valley donné comme versé dans le registre public maintenu par celle-ci conformément à l'accord fait foi de la loi et de son contenu, sauf preuve contraire.

Preuve

**13.** (1) Les organismes décisionnels constitués par une loi de la nation dakota de Sioux Valley ne sont pas des offices fédéraux au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Cours fédérales*.

*Loi sur les Cours fédérales*

Jurisdiction — Manitoba Court of Queen's Bench	(2) The Manitoba Court of Queen's Bench has jurisdiction to	(2) La Cour du Banc de la Reine du Manitoba peut :	Compétence — Cour du Banc de la Reine du Manitoba
	<p>(a) make orders or issue injunctions or grant declaratory relief against a decision-making body referred to in subsection (1); and</p> <p>(b) undertake judicial review of the decisions of a decision-making body referred to in subsection (1).</p>	<p>a) rendre des ordonnances ou des jugements déclaratoires, ou accorder des injonctions contre les organismes décisionnels visés au paragraphe (1);</p> <p>b) procéder au contrôle judiciaire des décisions qu'ils prennent.</p>	
Notice of issue arising	<p><b>14.</b> (1) If an issue arises in any judicial or administrative proceeding in respect of the interpretation or validity of the Agreement or the Tripartite Governance Agreement or in respect of the validity or applicability of this Act, the Manitoba legislation that gives effect to the Agreement or any Sioux Valley Dakota Nation Law, then the issue must not be decided unless the party raising the issue has served on the Attorney General of Canada, the Attorney General of Manitoba and Sioux Valley Dakota Nation notice that is in accordance with subsection (2).</p>	<p><b>14.</b> (1) Il ne peut être statué sur une question soulevée dans une instance judiciaire ou administrative quant à l'interprétation ou à la validité de l'accord ou de l'Accord tripartite sur la gouvernance ou quant à la validité ou à l'applicabilité de la présente loi, de la loi du Manitoba mettant en oeuvre l'accord ou d'une loi de la nation dakota de Sioux Valley que si un préavis a été signifié par la partie qui la soulève aux procureurs généraux du Canada et du Manitoba et à la nation dakota de Sioux Valley.</p>	Préavis
Content and timing of notice	<p>(2) The notice must be served at least 14 days before the day of argument of the issue, unless the court or tribunal authorizes a shorter period, and must identify</p> <p>(a) the proceeding in which the issue arises;</p> <p>(b) the issue;</p> <p>(c) the material facts giving rise to the issue;</p> <p>(d) the legal basis of the issue; and</p> <p>(e) the date on which the issue is to be argued.</p>	<p>(2) Le préavis précise la nature de l'instance, l'objet de la question en litige, la date prévue pour le débat sur la question, les faits pertinents à l'origine de l'argumentation et ses fondements juridiques. Il est signifié au moins quatorze jours — ou le nombre de jours inférieur fixé par la juridiction saisie — avant la date prévue pour le débat.</p>	Teneur et délai du préavis
Participation in proceedings	<p>(3) In any proceeding in respect of which subsection (1) applies, the Attorney General of Canada, the Attorney General of Manitoba and Sioux Valley Dakota Nation may appear and participate in the proceeding as parties with the same rights as any other party.</p>	<p>(3) Les procureurs généraux du Canada et du Manitoba et la nation dakota de Sioux Valley peuvent, dans le cadre de l'instance, comparaître, intervenir et exercer les mêmes droits que toute autre partie.</p>	Intervention
Clarification	<p>(4) For greater certainty, subsections (2) and (3) do not require that an oral hearing be held if one is not otherwise required.</p>	<p>(4) Il est entendu que les paragraphes (2) et (3) n'ont pas pour effet d'imposer la tenue d'une audience si elle n'est pas par ailleurs nécessaire.</p>	Précision
No liability	<p><b>15.</b> On the coming into effect of the Initial Sioux Valley Dakota Nation Land Law, Her Majesty in right of Canada is not liable for damages under subparagraph 3(b)(ii) of the <i>Crown Liability and Proceedings Act</i> in respect</p>	<p><b>15.</b> À compter de l'entrée en vigueur de la loi initiale sur les terres de la nation dakota de Sioux Valley, Sa Majesté du chef du Canada ne peut être tenue pour responsable des</p>	Absence de responsabilité

of a breach of duty attaching to the ownership, occupation, possession or control of Sioux Valley Dakota Nation Lands.

Part 16 of Agreement

**16.** Despite subsection 3(1), Part 16 of the Agreement is deemed to have effect as of August 30, 2013.

#### REGULATIONS

Regulations and orders

**17.** (1) The Governor in Council may make any regulations or orders that the Governor in Council considers necessary for the purpose of carrying out the provisions of the Agreement or other agreements related to the implementation of the Agreement.

First Nations Fiscal Management Act

(2) For the purpose of enabling Sioux Valley Dakota Nation to benefit from the provisions of the *First Nations Fiscal Management Act* or obtain the services of any body established under that Act, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary, including regulations

- (a) adapting any provision of that Act or of any regulation made under that Act; and
- (b) restricting the application of any provision of that Act or of any regulation made under that Act.

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

R.S., c. A-1

##### ACCESS TO INFORMATION ACT

**18.** Subsection 13(3) of the *Access to Information Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (f), by adding “or” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

- (h) Sioux Valley Dakota Oyate Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*.

manquements visés au sous-alinéa 3b)(ii) de la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif* à l'égard de ces terres.

**16.** Malgré le paragraphe 3(1), la partie 16 de l'accord est réputée être en vigueur depuis le 30 août 2013.

Partie 16 de l'accord

#### RÈGLEMENTS

Décrets et règlements

**17.** (1) Le gouverneur en conseil peut prendre les décrets et les règlements qu'il estime nécessaires à l'application de l'accord ou de tout autre accord qui est lié à la mise en oeuvre de l'accord.

(2) Le gouverneur en conseil peut, afin de donner à la nation dakota de Sioux Valley la possibilité de profiter des dispositions de la *Loi sur la gestion financière des premières nations* ou d'obtenir les services d'un organisme constitué par celle-ci, prendre les règlements qu'il estime nécessaires, et notamment :

- a) adapter toute disposition de cette loi ou des règlements pris en vertu de celle-ci;
- b) restreindre l'application de toute disposition de cette loi ou des règlements pris en vertu de celle-ci.

*Loi sur la gestion financière des premières nations*

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

##### LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

L.R., ch. A-1

**18.** Le paragraphe 13(3) de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

- h) du gouvernement de l'oyate dakota de Sioux Valley, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley*.



## PRIVACY ACT

19. Subsection 8(7) of the *Privacy Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (f), by adding “or” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

(h) Sioux Valley Dakota Oyate Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*.

## COORDINATING AMENDMENTS

20. (1) In this section, “other Act” means the *Yale First Nation Final Agreement Act*.

(2) If section 20 of the other Act comes into force before section 18 of this Act, then that section 18 is replaced by the following:

18. Subsection 13(3) of the *Access to Information Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (g), by adding “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) Sioux Valley Dakota Oyate Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*.

(3) If section 18 of this Act comes into force before section 20 of the other Act, then that section 20 is replaced by the following:

20. Subsection 13(3) of the *Access to Information Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (g), by adding “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) the Yale First Nation Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Yale First Nation Final Agreement Act*.

(4) If section 20 of the other Act comes into force on the same day as section 18 of this Act, then that section 20 is deemed to have come into force before that section 18 and subsection (2) applies as a consequence.

LOI SUR LA PROTECTION DES  
RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

19. Le paragraphe 8(7) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifié par adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :

h) du gouvernement de l’oyate dakota de Sioux Valley, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley*.

## DISPOSITIONS DE COORDINATION

20. (1) Au présent article, « autre loi » s’entend de la *Loi sur l’accord définitif concernant la Première Nation de Yale*.

(2) Si l’article 20 de l’autre loi entre en vigueur avant l’article 18 de la présente loi, cet article 18 est remplacé par ce qui suit :

18. Le paragraphe 13(3) de la *Loi sur l’accès à l’information* est modifié par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

i) du gouvernement de l’oyate dakota de Sioux Valley, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley*.

(3) Si l’article 18 de la présente loi entre en vigueur avant l’article 20 de l’autre loi, cet article 20 est remplacé par ce qui suit :

20. Le paragraphe 13(3) de la *Loi sur l’accès à l’information* est modifié par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

i) du gouvernement de la Première Nation de Yale, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l’accord définitif concernant la Première Nation de Yale*.

(4) Si l’entrée en vigueur de l’article 20 de l’autre loi et celle de l’article 18 de la présente loi sont concomitantes, cet article 20 est réputé être entré en vigueur avant cet article 18, le paragraphe (2) s’appliquant en conséquence.

(5) If section 23 of the other Act comes into force before section 19 of this Act, then that section 19 is replaced by the following:

19. Subsection 8(7) of the *Privacy Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (g), by adding “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) Sioux Valley Dakota Oyate Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Sioux Valley Dakota Nation Governance Act*.

(6) If section 19 of this Act comes into force before section 23 of the other Act, then that section 23 is replaced by the following:

23. Subsection 8(7) of the *Privacy Act* is amended by striking out “or” at the end of paragraph (g), by adding “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) the Yale First Nation Government, within the meaning of subsection 2(2) of the *Yale First Nation Final Agreement Act*.

(7) If section 23 of the other Act comes into force on the same day as section 19 of this Act, then that section 23 is deemed to have come into force before that section 19 and subsection (5) applies as a consequence.

#### COMING INTO FORCE

Order in council

21. This Act, except for section 20, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

(5) Si l'article 23 de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 19 de la présente loi, cet article 19 est remplacé par ce qui suit :

19. Le paragraphe 8(7) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) du gouvernement de l'oyate dakota de Sioux Valley, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley*.

(6) Si l'article 19 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 23 de l'autre loi, cet article 23 est remplacé par ce qui suit :

23. Le paragraphe 8(7) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) du gouvernement de la Première Nation de Yale, au sens du paragraphe 2(2) de la *Loi sur l'accord définitif concernant la Première Nation de Yale*.

(7) Si l'entrée en vigueur de l'article 23 de l'autre loi et celle de l'article 19 de la présente loi sont concomitantes, cet article 23 est réputé être entré en vigueur avant cet article 19, le paragraphe (5) s'appliquant en conséquence.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

21. La présente loi, à l'exception de l'article 20, entre en vigueur à la date fixée par décret.

Décret



---

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
<http://www.parl.gc.ca>